

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 3 (1938)

**Rubrik:** Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Basel:

MARIA FREUDENREICH, *Laullehre der Mundart von Savièse (Wallis), mit Glossar.* Diss. Basel. Zürich, Gebr. Leemann & Co. 1937.

Zürich:

WILHELM EGLOFF, *Le paysan dombiste.* Etude sur la vie, les travaux des champs et le parler d'un village de la Dombes: Versailleux (Ain). Diss. Zürich (Teildruck). Vollständig in *SPRF* 20. Paris, E. Droz 1937.

HUGO GLÄTTLI, *Beiträge zur kirchlichen Toponomastik der Westschweiz und Ostfrankreichs.* Diss. Zürich (Teildruck). Vollständig in *RH* 5. Zürich, M. Niehans und Paris, E. Droz 1937.

RENATO AGOSTINO STAMPA, *Contributo al lessico preromanzo dei dialetti lombardo-alpini e romanci.* Diss. Zürich (Teildruck). Vollständig in *RH* 2. Zürich, M. Niehans 1937.

WERNER WALSER, *Zur Charakteristik der Mundart des Aosta-Tales.* Diss. Zürich. Aarau, H. R. Sauerländer & Co. 1937.

★

### Stand einiger periodischer Veröffentlichungen<sup>1</sup>

*AIS:* VII hg. von K. JABERG. K. 1247–1488 mit 247 Skizzen (Fruchtbäume und Früchte, Weinbau und Weinbereitung, Kartoffelbau, Heuerei, Heuereigeräte, Feld und Wiese, Bewässerung und Feldarbeiten, Getreide und Getreidebau, Reinigung und Aufbewahrung des Korns). 1937.

*ALCOVER-MOLL, Diccionari Català-Valencià-Balear.*

Tom III, Fascicle 36 (COLERET-COMPADIR)

Palma de Mallorca 1936

37 (COMPADIT-CONDENSAR) — 1937

38 (CONDENSATIU-CONSEQÜÈNCIA) — 1937

*Beiträge, Berliner, zur romanischen Philologie.*

VI, 4 DUBBERKE, IRMGARD, *Die Sprache des Livre noir und des Etablissements v. Dav.* 1936.

VII, 1 SCHULTZ, HANS, *Das modale Satzgefüge im Altspanischen.* 1937.

VII, 2 CRONENBERG, ANNELIESE, *Die Bezeichnung des Schlehdorns im Galloromanischen.* 1937.

<sup>1</sup> Cf. VRom. 2, 328 ss.

- VII, 3 BABIN, GERHARD, *Das Medium im Altfranzösischen*. 1937.
- VII, 4 SCHOENIAN, ILSE, *Die Sprache des Cartulaire de l'Abbaye du Val-Benoit*. 1937.
- Beiträge, Gießener, zur romanischen Philologie.*
- Heft 27. SCHULTZ, IRMGARD, *Bildhaftigkeit im französischen Argot*. 1936.
- BOTTIGLIONI, G., *Atlante linguistico etnografico italiano della Corsica*. Vol. V. Il lavoro in campagna, c. 801–1000. Pisa 1937.
- BRUNOT, F., *Histoire de la langue française*. T. IX, 2<sup>e</sup> partie: La Révolution et l'Empire. 1937.
- Glossaire des patois de la Suisse romande*. T. II, fasc. XIV (BAI–BARILLON). Neuchâtel 1937.
- GRIMM, *Deutsches Wörterbuch*.
- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Bd. IV, Abt. I, Teil 4, Liefg. 5 | (GEZWANG–GIESZEN)                    |
|                                  | Liefg. 6 (GIESZEN–GIRREN)            |
| Bd. X, Abt. II                   | Liefg. 16 (STERNASBEST–STEUERN)      |
|                                  | Liefg. 17 (STEUERN–STIEFGESCHWISTER) |
| Bd. X, Abt. IV                   | Liefg. 7 (SÜDERSONNE–SÜNDE)          |
| Bd. XI, Abt. I, Teil 2, Liefg. 5 | (TRIPPEL–TROLLE)                     |
| Bd. XII, Abt. II                 | Liefg. 9 (VORLEIERN–VORSATZ)         |
| Bd. XIV, Abt. II                 | Liefg. 3 (WINDSCHÄLIG–WINTERSZEIT)   |
|                                  | Liefg. 4 (WINTERTAG–WIRT)            |
| Bd. XV                           | Liefg. 6 (ZERWETTERN–ZIEHEN)         |
- HOFFMANN-KRAYER, *Handwörterbuch des Aberglaubens*.
- Bd. VIII (SILBER–VULKAN). 1936/37.
- MARZELL, HEINRICH, *Wörterbuch der deutschen Pflanzennamen*.
- |                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Liefg. I (ABELIA–AGRIMONIA).    | Leipzig 1937. |
| Liefg. II (AGRIOPYRUM–ANEMONE). | Leipzig 1937. |
- Nos Dialectes*, par l'Institut de dialectologie wallonne Liège.
- No. 5 SIMON HENRI, *Quatre comédies liégeoises*. Notice litt. par E. Renard; texte par J. Haust. 1936.
- ROHLFS, GERHARD, *Dizionario delle tre Calabrie*.
- Vol. II, puntate 10–12 (RICONCU–VOCA). 1937.
- Romanica Helvetica*. Zürich.
- |  |   |
|--|---|
| Vol. II. STAMPA, RENATO AGOSTINO, <i>Contributo al lessico preromanzo dei dialetti lombardo-alpini e romanci</i> . | 1937.                                   |
| Vol. III. KELLER, OSKAR, <i>Beiträge zur Tessiner Dialektologie</i> :  |   |
| 1. Die Mundart von Rovio (Lugano).   | 2. Wörterbuch der Mundart von Verzasca. |
| 1937.  |   |
| Vol. IV. DONUM natalicum Carolo Jaberg messori indefesso   |   |

*sexagenario oblatum a sodalibus Atlantis italicohelveticorum:* P. Scheuermeier, G. Rohlfs, M. L. Wagner, J. Jud. 1937.

Vol. V. GLÄTTLI, HUGO, *Probleme der kirchlichen Toponomastik der Westschweiz und Ostfrankreichs.* 1937.

Vol. VI. JABERG, K., *Sprachwissenschaftliche Forschungen und Erlebnisse.* 1937.

RONJAT, JULES, *Grammaire Istorique des Parlers Provençaux Modernes.* T. III, 2<sup>e</sup> partie: Morphologie et formation des mots; 3<sup>e</sup> partie: Notes de syntaxe. Montpellier 1937.

*Schlern-Schriften:*

34. WOLKENSTEIN, MARX SITTICH v., *Landesbeschreibung von Südtirol...* 1936.

35. PERSA, ALBERT v., *Das Geschlecht derer von Klebelsberg zu Thurnburg.* 1937.

36. RICHTER-SANTIFALLER, BERTA, *Die Ortsnamen von Ladiniens.* 1937.

37. MADER, IGNAZ, *Die Ortsnamen der Gemeinde Pfeffersberg bei Brixen a. E.* 1937.

SANDFELD, K. et OLSEN, H., *Syntaxe roumaine.* I. Emploi des mots à flexion. Paris 1936.

*Schweizerisches Idiotikon.*

Heft 117. st-ch (Schluß), st-d, st-f(f) (bis STAFFEL). 1937.

118. st-f(f), st-ft, st-g (bis STIGEL). 1937.

*Société des publications romanes et françaises*, Paris.

20. EGLOFF, WILHELM, *Le paysan dombiste.* Etude sur la vie, les travaux des champs et le parler d'un village de la Dombes: Versailleux (Ain). 1937.

*Studien, Hamburger, zu Volkstum und Kultur der Romanen.*

Bd. 23. VOIGT, PAUL, *Die Sierra Nevada; Haus, Hausrat, häusliches und gewerbliches Tagewerk.* 1937.

Bd. 24. BEYER, LOTTE, *Der Waldbauer in den Landes der Gascogne; Haus, Arbeit und Familie.* I: *Wirtschaftsformen.* 1937.

Bd. 25. v. d. BRELIE, HANS-JOACHIM, *Haus und Hof in den französischen Zentralpyrenäen.* 1937.

*Studien, Ibero-amerikanische.*

I SAPPER, KARL, *Geographie und Geschichte der indianischen Landwirtschaft.* 1936.

III SCHÄFER, ERNST, *Der königl. spanische oberste Indienrat, Consejo real y supremo de las Indias.* I: *Geschichte und Organisation des Indienrates und der Casa de la contratación im 16. Jahrhundert.* 1936.

- V *Ibero-Amerika und die Hansestädte; die Entwicklung ihrer wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen.* 5 Beiträge von FRITZ BAUMGARTEN, RUDOLF GROSSMANN, GUSTAV HAACK, HARRI MEIER, EDMUND PÄTZMANN. 1937.
- VI TIEMAN, HERMANN, *Das spanische Schrifttum in Deutschland von der Renaissance bis zur Romantik.* 1936.
- VIII MÖLLER, WILHELM, *Die christliche Banditen-Comedia.* 1936.
- IX GERDTS-RUPP, ELISABETH, *Magische Vorstellungen und Bräuche der Araukaner im Spiegel spanischer Quellen seit der Conquista.* 1937.
- X NIEMEIER, GEORG, *Die deutschen Kolonien in Südspanien; Beiträge zur Kulturgeschichte der untergegangenen Deutschtumsinseln in der Sierra Morena und in Niederandalusien.* 1937.

*Studien, Leipziger romanistische.*

Reihe I. Sprachwissenschaftliche Reihe.

- 16. RUNKEWITZ, WERNER, *Der Wortschatz der Grafschaft Rethel in Beziehung zur modernen Mundart nach dem « Trésor des chartes du Comté de Rethel ».* 1937.
- 18. KÖGLER, KARL, *Die Bezeichnungen des Geißblatts in den romanischen Sprachen.* 1937.

*Thesaurus linguae latinae.*

- Vol. V<sub>2</sub>, Fasc. VII (ETIAMNUM-EX)
- VIII (EX-EXCOQUO)
- Vol. VII<sub>1</sub>, Fasc. III (IGNOTUS-IMMOBILIS)
- IV (IMMOBILIS-IMPLICIO)
- Vol. VIII, Fasc. II (MALACHOTH-MANO)

*Zeitschrift für romanische Philologie. Beihefte.*

- Nr. 88. KELLERMANN, WILHELM, *Aufbaustil und Weltbild Chrestiens v. Troyes im Percevalroman.* 1936.
- Nr. 89. GIESE, WILHELM, *Nordost-Cadiz; kulturwissenschaftlicher Beitrag zur Erforschung Andalusiens.* 1937.